

N SERIES THE
HAUNTING
— OF HILL HOUSE —

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR
Mike Flanagan

ÉPISODE 1.03

"Touch"

Profondément perspicace, Theo voit des nuances d'elle-même chez une jeune patiente en difficulté, une fille hantée par le sourire menaçant de «M. Smiley».

ÉCRIT PAR:
Mike Flanagan

RÉALISÉ PAR:
Mike Flanagan

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:
12.10.2018

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Michiel Huisman	...	Steven Crain
Carla Gugino	...	Olivia Crain
Henry Thomas	...	Young Hugh Crain
Elizabeth Reaser	...	Shirley Crain
Oliver Jackson-Cohen	...	Luke Crain (credit only)
Kate Siegel	...	Theodora Crain
Victoria Pedretti	...	Nell Crain
Lulu Wilson	...	Young Shirley
Mckenna Grace	...	Young Theo
Paxton Singleton	...	Young Steven (credit only)
Julian Hilliard	...	Young Luke
Violet McGraw	...	Young Nell
Timothy Hutton	...	Hugh Crain (credit only)
Annabeth Gish	...	Mrs. Dudley
Anthony Ruivivar	...	Kevin Harris
Samantha Sloyan	...	Leigh Crain
Robert Longstreet	...	Mr. Dudley
Levy Tran	...	Trish Park
Jordane Christie	...	Arthur
May Badr	...	Allie Harris
Elizabeth Becka	...	Aunt Janet
Katie Carpenter	...	Stacey
Brittany Godfrey	...	Andi
Christine Horn	...	Eileen
Logan Medina	...	Jayden Harris
Dylan Partington	...	Young Patient
Charli Slaughter	...	Kelsey Dunlap
Craig Welzbacher	...	Rick

1
00:00:07,048 --> 00:00:09,467
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:00:42,834 --> 00:00:44,044
C'est toi, Nell ?

3
00:00:46,046 --> 00:00:47,589
Encore un cauchemar ?

4
00:00:52,052 --> 00:00:53,678
Dors avec moi, cette nuit.

5
00:00:58,767 --> 00:01:00,351
T'as eu la trouille ?

6
00:01:01,895 --> 00:01:03,104
Essaie de te calmer.

7
00:01:07,150 --> 00:01:07,984
Nell...

8
00:01:08,777 --> 00:01:10,153
tu serres trop fort.

9
00:01:14,365 --> 00:01:15,283
Nell ?

10
00:01:32,675 --> 00:01:33,510
Nell ?

11
00:01:45,230 --> 00:01:46,773
Je tenais la main de qui ?

12
00:02:57,552 --> 00:02:58,803
C'était un lundi,

13
00:02:59,137 --> 00:03:00,597
j'arrivais pas à dormir.

14
00:03:01,681 --> 00:03:05,101

Je suis descendue à la cuisine
manger un morceau...

15

00:03:07,353 --> 00:03:09,480
Et je l'ai vu pour la première fois.

16

00:03:10,940 --> 00:03:12,317
M. Sourire,

17

00:03:12,859 --> 00:03:15,028
qui sortait de là où il vit.

18

00:03:16,863 --> 00:03:17,947
Et qu'as-tu fait ?

19

00:03:18,823 --> 00:03:20,533
Je n'ai pas fait de bruit,

20

00:03:20,617 --> 00:03:22,952
j'espérais qu'il ne monterait pas.

21

00:03:23,828 --> 00:03:25,496
Mais il y a eu un bruit.

22

00:03:26,122 --> 00:03:28,499
La troisième marche en partant du haut.

23

00:03:28,583 --> 00:03:29,876
Elle craque.

24

00:03:30,585 --> 00:03:32,253
Donc j'ai su qu'il arrivait.

25

00:03:32,629 --> 00:03:33,838
Le son me prévient.

26

00:03:35,089 --> 00:03:36,799
Le craquement.

27

00:03:36,883 --> 00:03:38,218
Ma porte s'ouvre,

28

00:03:38,301 --> 00:03:39,469
et il est là.

29

00:03:40,845 --> 00:03:42,347
À quoi il ressemble ?

30

00:03:42,931 --> 00:03:44,307
Il a un grand sourire.

31

00:03:44,682 --> 00:03:48,353
Trop grand. Il sourit toujours,
mais il n'est pas heureux.

32

00:03:50,563 --> 00:03:51,856
Il doit faire peur.

33

00:03:54,525 --> 00:03:57,195
Tu as parlé de là où il vit.

34

00:03:58,404 --> 00:04:00,365
Où vit M. Sourire, Kelsey ?

35

00:04:04,077 --> 00:04:05,328
Sous la maison.

36

00:04:06,079 --> 00:04:07,163
Dans la cave ?

37

00:04:08,122 --> 00:04:09,832
MASSACHUSETTS

38

00:04:09,916 --> 00:04:12,961
HIER

39

00:04:21,177 --> 00:04:22,011
Tu sais...

40

00:04:22,929 --> 00:04:24,639
tu me ressembles, Kelsey.

41

00:04:25,223 --> 00:04:26,849

- Ah oui ?

- Oh oui !

42

00:04:27,558 --> 00:04:30,812

Quand j'étais petite,
j'avais peur d'un tas de choses.

43

00:04:31,229 --> 00:04:32,480

Sans raison.

44

00:04:33,147 --> 00:04:35,900

Tout venait de ma tête.
Je l'ignorais encore.

45

00:04:37,110 --> 00:04:38,403

Quand j'avais peur,

46

00:04:38,486 --> 00:04:42,156

je m'imaginai bâtir un énorme mur,
tout autour de moi,

47

00:04:42,240 --> 00:04:45,493

avec les briques
les plus solides au monde.

48

00:04:47,245 --> 00:04:48,496

Quand j'avais peur,

49

00:04:49,289 --> 00:04:51,207

je me voyais poser les briques

50

00:04:51,291 --> 00:04:55,878

une par une, jusqu'à ce que le mur
soit si épais et si robuste

51

00:04:55,962 --> 00:04:58,089

que j'y serais toujours à l'abri.

52

00:04:58,923 --> 00:05:01,050

Tu fais ça aussi, non ?

53

00:05:02,176 --> 00:05:03,386
Tu as raison.

54

00:05:03,761 --> 00:05:04,679
C'est bien.

55

00:05:05,680 --> 00:05:09,559
Car des enfants comme nous
ont traversé plus d'épreuves.

56

00:05:10,727 --> 00:05:12,353
On est plus forts.

57

00:05:14,272 --> 00:05:15,565
On sait bâtir.

58

00:05:17,317 --> 00:05:18,985
Se mettre en sécurité.

59

00:05:20,194 --> 00:05:22,613
Personne n'entre jamais.

60

00:05:23,948 --> 00:05:25,700
M. Sourire arrive à entrer.

61

00:05:26,993 --> 00:05:30,538
Les deux autres s'épanouissent.
Nous voulons qu'elle aussi.

62

00:05:32,332 --> 00:05:34,667
Elle me parlait de M. Sourire.

63

00:05:36,044 --> 00:05:38,087
On a entendu son nom aussi.

64

00:05:38,171 --> 00:05:41,257
C'est son comportement à l'école
qui nous inquiète.

65

00:05:42,342 --> 00:05:44,969
Au début, elle avait de bonnes notes.

66

00:05:45,053 --> 00:05:47,013
Enfin, vu les circonstances...

67

00:05:47,847 --> 00:05:50,391
Mais ensuite... vous verrez.

68

00:05:51,059 --> 00:05:54,020
Les enfants ont un temps d'adaptation,
en arrivant.

69

00:05:54,896 --> 00:05:56,522
- Là...
- Rien d'alarmant.

70

00:05:57,106 --> 00:05:59,734
Pas facile de grandir
en famille d'accueil.

71

00:06:03,112 --> 00:06:06,657
Et M. Sourire est apparu dès le départ,
ou... ?

72

00:06:07,033 --> 00:06:08,534
Après quelques semaines.

73

00:06:08,618 --> 00:06:11,412
En même temps
que ses troubles du comportement.

74

00:06:12,205 --> 00:06:13,581
On va régler ça.

75

00:06:14,582 --> 00:06:16,417
Même heure, la semaine prochaine ?

76

00:06:17,543 --> 00:06:18,669
Merci.

77

00:06:19,170 --> 00:06:20,171
Merci.

78

00:06:20,505 --> 00:06:24,467
DOCTORAT EN PSYCHOLOGIE

79

00:06:55,498 --> 00:06:56,332
Poubelle.

80

00:06:56,958 --> 00:06:59,168
Nell vient parfois dans notre lit.

81

00:06:59,252 --> 00:07:00,420
Mais elle nie.

82

00:07:00,920 --> 00:07:02,505
Sûrement un cauchemar.

83

00:07:03,840 --> 00:07:08,094
On va jeter le plus gros
et vendre ce qui est joli.

84

00:07:09,429 --> 00:07:10,346
Poubelle.

85

00:07:16,561 --> 00:07:17,478
Attends.

86

00:07:18,855 --> 00:07:19,772
Ça, c'est...

87

00:07:20,314 --> 00:07:21,357
spécial.

88

00:07:23,234 --> 00:07:24,068
Ah bon ?

89

00:07:33,744 --> 00:07:35,997
Clos de Berle 1949.

90

00:07:36,706 --> 00:07:37,540
Bon sang !

91

00:07:38,416 --> 00:07:39,417
C'est plutôt...

92

00:07:43,004 --> 00:07:44,130
Comment t'as su ?

93

00:07:51,971 --> 00:07:54,056
Vous ne sentez vraiment rien ?

94

00:07:54,348 --> 00:07:55,349
Non, désolée.

95

00:07:57,393 --> 00:07:59,061
Tu dois nous croire folles.

96

00:07:59,896 --> 00:08:02,148
- Bonjour, Mme Dudley.
- Theodora.

97

00:08:03,149 --> 00:08:04,525
Donne-moi ton avis.

98

00:08:09,071 --> 00:08:10,156
Tu sens du froid ?

99

00:08:11,157 --> 00:08:12,366
- Oui.
- Vous voyez.

100

00:08:13,201 --> 00:08:14,118
Je suis navrée.

101

00:08:14,202 --> 00:08:16,746
C'est très localisé, juste ici.

102

00:08:16,829 --> 00:08:19,332
On est comme devant un frigo ouvert.

103

00:08:19,415 --> 00:08:20,625
Mais si tu bouges...

104

00:08:21,501 --> 00:08:22,335
Tu vois ?

105
00:08:23,920 --> 00:08:25,046
Alors ?

106
00:08:25,129 --> 00:08:26,255
C'est froid aussi.

107
00:08:26,422 --> 00:08:27,256
Tu es sûre ?

108
00:08:27,340 --> 00:08:28,591
Je ne sens rien, ici.

109
00:08:29,175 --> 00:08:30,801
Toute la maison est froide.

110
00:08:33,012 --> 00:08:35,181
Ça ne résout rien, pas vrai, Clara ?

111
00:08:35,723 --> 00:08:36,682
Non, madame.

112
00:08:36,766 --> 00:08:39,602
Montons. On le ressent dans une chambre.

113
00:08:48,319 --> 00:08:50,571
T'es à court de moutarde et de dinde.

114
00:08:50,655 --> 00:08:53,282
Tu sais que tu peux acheter ton déjeuner ?

115
00:08:53,366 --> 00:08:55,910
Tu peux même te faire livrer au bureau.

116
00:08:56,327 --> 00:08:58,204
Ça t'éviterait de venir ici.

117
00:08:58,287 --> 00:09:00,540
Le trajet me permet de réfléchir.

118

00:09:00,998 --> 00:09:02,208
C'est meilleur ici.

119

00:09:02,291 --> 00:09:05,711
Si t'aimes pas faire les courses,
fais-toi accompagner.

120

00:09:05,795 --> 00:09:07,630
Pourquoi pas la fille d'hier ?

121

00:09:07,880 --> 00:09:09,173
Je renoncerais à ça ?

122

00:09:17,431 --> 00:09:18,349
Et ton boulot ?

123

00:09:20,476 --> 00:09:21,727
Dure journée.

124

00:09:22,645 --> 00:09:23,646
Une petite fille.

125

00:09:25,273 --> 00:09:26,816
J'ai rien pu en tirer.

126

00:09:27,692 --> 00:09:30,653
Tu sais toujours comment aider.
Tu es très douée.

127

00:09:32,780 --> 00:09:33,614
Mais elle...

128

00:09:34,323 --> 00:09:35,241
elle est dure.

129

00:09:36,200 --> 00:09:37,410
Un vrai mur.

130

00:09:39,245 --> 00:09:40,246
Je vois le genre.

131

00:09:46,377 --> 00:09:47,670
Tu vois un truc ?

132

00:09:48,045 --> 00:09:49,589
Non. C'est tout noir.

133

00:09:50,006 --> 00:09:52,508
- On parle peut-être dedans ?
- Quoi ?

134

00:09:54,302 --> 00:09:55,136
On sait pas.

135

00:09:56,637 --> 00:09:57,805
Laissez-moi voir.

136

00:10:04,312 --> 00:10:05,146
Quoi ?

137

00:10:05,354 --> 00:10:07,815
On dirait un téléphone.

138

00:10:08,399 --> 00:10:10,151
Pour les pièces de la maison.

139

00:10:11,193 --> 00:10:12,695
Nell, reste ici.

140

00:10:12,945 --> 00:10:13,779
Viens.

141

00:10:16,866 --> 00:10:18,075
Voici l'autre bout.

142

00:10:18,868 --> 00:10:20,661
C'est quoi, cette odeur ?

143

00:10:20,745 --> 00:10:21,746
Quelle odeur ?

144

00:10:22,455 --> 00:10:24,165
Tu ne sens rien ?

145

00:10:24,248 --> 00:10:26,584
C'est pareil dans les autres pièces.

146

00:10:32,214 --> 00:10:34,133
Un malade a dormi ici.

147

00:10:34,675 --> 00:10:35,885
Comment tu le sais ?

148

00:10:36,135 --> 00:10:37,219
Y a quelqu'un ?

149

00:10:37,303 --> 00:10:39,096
Vous m'entendez ?

150

00:10:39,180 --> 00:10:41,349
Ici Eleanor Crain.

151

00:10:41,599 --> 00:10:43,184
Je t'entends, Nell.

152

00:10:44,018 --> 00:10:45,436
Amusez-vous bien.

153

00:10:46,020 --> 00:10:48,814
Dis ton nom
pour que je sache que c'est toi.

154

00:10:49,523 --> 00:10:51,192
Luke Crain.

155

00:10:52,318 --> 00:10:55,446
Si tu es bien Luke,
quel est ton dessert préféré ?

156

00:10:56,197 --> 00:10:57,823
- Riz au lait.
- Non !

157

00:10:57,990 --> 00:11:00,117
C'est la crème vanille-chocolat.

158

00:11:00,201 --> 00:11:02,244
Maintenant, c'est riz au lait !

159

00:11:02,662 --> 00:11:05,122
Tu aurais dû me le dire, Luke.

160

00:11:05,206 --> 00:11:06,457
Je te le dis, là !

161

00:11:06,540 --> 00:11:07,750
Y a quelqu'un ?

162

00:11:07,917 --> 00:11:09,085
Bonjour.

163

00:11:09,251 --> 00:11:10,628
Je suis Theodora.

164

00:11:10,795 --> 00:11:12,672
Mes amis me surnomment Theo.

165

00:11:13,214 --> 00:11:14,298
Ça te va ?

166

00:11:16,717 --> 00:11:17,760
Bonjour, Theo.

167

00:11:22,890 --> 00:11:24,642
PARENTS : KEVIN & MARIA
FACTURE

168

00:11:24,725 --> 00:11:27,228
ÉVALUATION TERMINÉE
TSPT PHOBIE SOCIALE

169

00:11:40,950 --> 00:11:43,577
LES FANTÔMES DE HILL HOUSE

DE STEVEN CRAIN

170

00:11:49,333 --> 00:11:51,168
C'était pas facile à entendre,

171

00:11:51,252 --> 00:11:54,714
mais Shirley a mis le doigt
sur des choses qui me tracassent.

172

00:11:54,797 --> 00:11:56,465
Et t'avais raison.

173

00:11:56,549 --> 00:11:57,550
SIX ANS PLUS TÔT

174

00:11:57,633 --> 00:12:01,262
Je voulais m'approprier
ce qui n'appartient pas qu'à moi.

175

00:12:01,345 --> 00:12:02,513
Tu ne publies pas ?

176

00:12:03,347 --> 00:12:05,391
Je propose un partage.

177

00:12:05,474 --> 00:12:08,352
Je vous accorde à chacun
8 % des royalties.

178

00:12:08,436 --> 00:12:11,313
- Si ça se vend comme prévu...
- Bon sang, Steve.

179

00:12:11,397 --> 00:12:13,858
- J'essaie d'agir au mieux.
- Au mieux ?

180

00:12:13,941 --> 00:12:16,485
La culpabilité gâche ta nouvelle vie ?

181

00:12:16,569 --> 00:12:20,406
Leigh et toi avez des scrupules

de partir en Californie ?

182

00:12:20,489 --> 00:12:22,742
Et alors ? Ça peut rapporter gros.

183

00:12:22,825 --> 00:12:23,743
Et alors ?

184

00:12:23,826 --> 00:12:25,995
Seul l'argent compte pour toi, on sait.

185

00:12:26,078 --> 00:12:27,288
Évidemment !

186

00:12:27,371 --> 00:12:29,165
Vous l'avez tous lu, non ?

187

00:12:29,248 --> 00:12:30,416
Pas moi.

188

00:12:31,167 --> 00:12:32,001
Quel intérêt ?

189

00:12:33,085 --> 00:12:34,795
Je connais chaque récit.

190

00:12:34,879 --> 00:12:36,672
Les histoires d'horreur de papa,

191

00:12:36,756 --> 00:12:38,883
les fantômes de Luke et Nell. Pardon.

192

00:12:39,884 --> 00:12:43,429
Je t'ai entendue imiter James Randy
avec Steven

193

00:12:43,512 --> 00:12:45,848
et traiter les autres de cinglés.

194

00:12:45,931 --> 00:12:47,600
Je suis coincée au milieu

195

00:12:47,683 --> 00:12:52,104
et je préfère me concentrer
sur ma vie, pour le moment.

196

00:12:54,148 --> 00:12:56,025
J'attendrai la sortie en poche.

197

00:13:00,154 --> 00:13:01,447
Garde ton argent.

198

00:13:03,157 --> 00:13:04,325
On n'en veut pas.

199

00:13:04,408 --> 00:13:05,576
Il est sale.

200

00:13:06,786 --> 00:13:08,287
Chaque sou te revient.

201

00:13:11,582 --> 00:13:12,458
Pas vrai ?

202

00:13:13,292 --> 00:13:14,877
De l'argent sale.

203

00:13:50,621 --> 00:13:51,455
C'est qui ?

204

00:14:26,240 --> 00:14:27,575
T'es pas drôle, Luke.

205

00:15:04,612 --> 00:15:06,113
Je peux avoir de l'eau ?

206

00:15:06,405 --> 00:15:07,239
Et payer ?

207

00:15:42,232 --> 00:15:43,359
Mais que fais-tu ?

208

00:15:43,442 --> 00:15:45,903
Je joue avec mon camion.

209

00:15:45,986 --> 00:15:46,820
Qu'y a-t-il ?

210

00:15:47,404 --> 00:15:50,074
- Ton frère fait des bêtises.
- Lâchez-le.

211

00:15:52,952 --> 00:15:55,537
Il joue. Pourquoi vous lui criez dessus ?

212

00:15:55,621 --> 00:15:58,457
Le monte-plats n'est pas un jeu.
C'est dangereux.

213

00:15:58,540 --> 00:16:00,042
Dites-le-lui simplement.

214

00:16:00,125 --> 00:16:01,168
D'accord.

215

00:16:02,753 --> 00:16:03,587
Venez.

216

00:16:03,963 --> 00:16:05,255
Je dois nettoyer.

217

00:16:05,339 --> 00:16:07,299
Pas la peine d'être méchante.

218

00:16:08,926 --> 00:16:10,344
Elle est pas méchante.

219

00:16:12,596 --> 00:16:13,973
Elle a peur.

220

00:16:15,349 --> 00:16:16,892
Pourquoi dis-tu ça ?

221

00:16:44,712 --> 00:16:47,172
OBSERVATIONS : SOMBRE, RENFERMÉE

222

00:16:53,012 --> 00:16:56,390
S'ENDORT EN CLASSE

223

00:17:24,668 --> 00:17:25,502
Luke ?

224

00:17:29,131 --> 00:17:30,674
J'ai cru que c'était elle.

225

00:17:31,467 --> 00:17:32,468
Mme Dudley ?

226

00:17:32,968 --> 00:17:34,636
Elle part toujours, le soir.

227

00:17:35,220 --> 00:17:36,472
Tu fais quoi ?

228

00:17:36,555 --> 00:17:39,058
Je veux faire un tour dans l'ascenseur.

229

00:17:39,141 --> 00:17:40,267
Le monte-plats.

230

00:17:43,270 --> 00:17:44,938
Allez, saleté de truc.

231

00:17:45,022 --> 00:17:46,482
Faut fermer la porte.

232

00:17:46,565 --> 00:17:48,567
Mais je pourrai plus appuyer.

233

00:17:48,650 --> 00:17:50,277
T'es cinglé. Tu le savais ?

234

00:17:50,360 --> 00:17:52,404

Rien qu'un tour !

235

00:17:52,488 --> 00:17:53,322
Ça marche.

236

00:17:53,405 --> 00:17:54,782
Allez, Theo !

237

00:17:54,865 --> 00:17:56,116
J'aurai des ennuis.

238

00:17:56,200 --> 00:17:57,201
Je dirai rien.

239

00:17:58,035 --> 00:17:59,119
S'il te plaît.

240

00:17:59,203 --> 00:18:01,789
C'est la taille parfaite pour un enfant.

241

00:18:01,872 --> 00:18:03,582
CHARGE MAXIMALE 90 KG

242

00:18:04,708 --> 00:18:05,542
Très bien.

243

00:18:06,210 --> 00:18:09,630
Mais tu sors tout de suite après,
et tu gardes le secret.

244

00:18:09,713 --> 00:18:10,589
D'accord !

245

00:18:13,509 --> 00:18:14,343
Prêt ?

246

00:18:15,302 --> 00:18:16,136
On monte !

247

00:18:18,180 --> 00:18:19,306
Vers le haut !

248
00:18:19,389 --> 00:18:20,390
Theo !

249
00:18:21,892 --> 00:18:22,935
Luke !

250
00:18:23,519 --> 00:18:24,645
Merde !

251
00:18:25,270 --> 00:18:27,272
- Theo !
- Luke !

252
00:18:28,524 --> 00:18:30,734
Theo !

253
00:18:38,700 --> 00:18:39,701
Luke !

254
00:18:41,078 --> 00:18:42,496
Il y a une pièce ici.

255
00:18:45,541 --> 00:18:47,626
Avec une échelle contre le mur.

256
00:18:48,293 --> 00:18:49,878
Tu peux venir me chercher.

257
00:18:49,962 --> 00:18:50,963
Bouge pas.

258
00:18:56,927 --> 00:18:59,096
Fais-moi remonter, s'il te plaît.

259
00:19:13,861 --> 00:19:16,989
- Je vois quelque chose.
- Tiens bon. J'essaie.

260
00:19:17,906 --> 00:19:19,032
Allez !

261
00:19:22,452 --> 00:19:23,328
Theo !

262
00:19:27,666 --> 00:19:28,667
Luke !

263
00:19:36,633 --> 00:19:38,343
- Luke ?
- Aidez-moi !

264
00:19:38,427 --> 00:19:40,596
Mais c'est pas... Mon Dieu !

265
00:19:40,679 --> 00:19:41,638
Pousse-toi.

266
00:19:42,347 --> 00:19:43,390
Fais-le remonter.

267
00:19:43,473 --> 00:19:44,850
- Attends.
- Remonte-le.

268
00:19:46,852 --> 00:19:49,730
Ça va aller, on est là.

269
00:19:49,813 --> 00:19:51,648
Mon chéri, on est là.

270
00:19:57,154 --> 00:19:58,614
- Ça va ?
- Tu l'as ?

271
00:19:58,697 --> 00:19:59,823
Viens là.

272
00:19:59,907 --> 00:20:00,741
Viens.

273
00:20:00,824 --> 00:20:01,658

C'est fini.

274

00:20:03,619 --> 00:20:04,828
Que s'est-il passé ?

275

00:20:04,912 --> 00:20:07,206
Ta chemise s'est prise dans la porte ?

276

00:20:07,289 --> 00:20:08,665
On m'a attrapé !

277

00:20:08,749 --> 00:20:10,834
Un monstre !

278

00:20:10,918 --> 00:20:13,712
- Qu'est-ce qui t'a pris ?
- Il va bien ?

279

00:20:13,795 --> 00:20:14,880
Va dans ta chambre !

280

00:20:16,006 --> 00:20:17,549
Viens là.

281

00:20:18,217 --> 00:20:19,635
Montre-moi ce que tu as.

282

00:20:21,511 --> 00:20:23,055
Tu n'es pas griffé.

283

00:20:23,138 --> 00:20:23,972
Tu vas bien.

284

00:20:24,056 --> 00:20:26,308
T'as eu peur, hein ?

285

00:20:26,391 --> 00:20:27,643
Ça va ?

286

00:21:14,982 --> 00:21:15,816
La vache.

287

00:21:23,907 --> 00:21:25,158
Tu m'as perturbée.

288

00:21:34,543 --> 00:21:35,460
Pardon.

289

00:21:36,795 --> 00:21:37,713
C'est...

290

00:21:42,718 --> 00:21:43,593
Nell.

291

00:21:54,396 --> 00:21:56,023
Je parle d'une dot modique.

292

00:21:56,106 --> 00:21:56,982
DEUX ANS PLUS TÔT

293

00:21:57,065 --> 00:21:58,358
Rien d'ostentatoire.

294

00:21:58,442 --> 00:22:01,153
T'entretenir pendant six ans
n'a pas suffi ?

295

00:22:01,236 --> 00:22:03,196
Tu voulais aussi une vache ?

296

00:22:03,947 --> 00:22:05,198
Ou un lama.

297

00:22:05,282 --> 00:22:06,158
Quelque chose !

298

00:22:06,241 --> 00:22:07,617
- Tiens !
- Salut.

299

00:22:07,701 --> 00:22:09,328
Alors ? On porte un toast.

300
00:22:09,411 --> 00:22:10,620
Je les cherche encore.

301
00:22:10,704 --> 00:22:12,497
On a du retard.

302
00:22:12,581 --> 00:22:14,207
J'ai besoin de Stacey.

303
00:22:14,291 --> 00:22:15,292
Peut-être au bar.

304
00:22:15,375 --> 00:22:16,960
Peut-être. Merci !

305
00:22:20,130 --> 00:22:21,256
- Salut.
- Mon cœur.

306
00:22:21,340 --> 00:22:22,758
Tu l'as trouvée ?

307
00:22:22,841 --> 00:22:24,468
Non, elle n'est pas dehors.

308
00:22:24,843 --> 00:22:28,597
Il me manque deux garçons d'honneur.
Je vais voir à la cuisine.

309
00:22:28,680 --> 00:22:29,514
D'accord ?

310
00:22:31,516 --> 00:22:32,517
T'inquiète pas.

311
00:22:33,894 --> 00:22:34,728
Rien ?

312
00:22:35,645 --> 00:22:36,855
J'ai vérifié le bar.

313

00:22:38,690 --> 00:22:41,485
Super, on doit trinquer
et mon témoin a disparu.

314

00:22:43,653 --> 00:22:45,530
Laisse, je la trouverai.

315

00:22:46,323 --> 00:22:48,033
Shirley m'ignore, à table.

316

00:22:48,658 --> 00:22:50,160
L'ambiance est tendue.

317

00:22:50,994 --> 00:22:53,413
Stacey ?

318

00:22:55,165 --> 00:22:55,999
Non.

319

00:23:06,510 --> 00:23:07,511
Stacey ?

320

00:23:10,222 --> 00:23:11,431
Une seconde !

321

00:23:13,892 --> 00:23:15,685
Ça arrive, aux mariages.

322

00:23:17,437 --> 00:23:18,271
Coucou.

323

00:23:18,563 --> 00:23:20,148
- Désolée.
- Je t'en prie.

324

00:23:20,857 --> 00:23:23,026
On a raté l'heure des toasts.

325

00:23:23,110 --> 00:23:24,236
Je suis prête.

326

00:23:24,319 --> 00:23:25,445
T'inquiète. Viens.

327

00:23:25,529 --> 00:23:28,365
- Ton maquillage a coulé.
- Tu es parfaite.

328

00:23:30,617 --> 00:23:31,660
Tu viens ?

329

00:23:32,953 --> 00:23:34,329
Je veux voir qui c'est.

330

00:23:35,997 --> 00:23:37,332
C'est forcément Henry.

331

00:23:37,916 --> 00:23:41,253
Je parie sur Matt.
Tombeur de demoiselles d'honneur.

332

00:23:41,336 --> 00:23:42,838
Tu paries combien ?

333

00:23:54,099 --> 00:23:54,933
Salut.

334

00:23:58,645 --> 00:23:59,688
Quoi ?

335

00:24:02,274 --> 00:24:03,733
- Rien.
- Enfin...

336

00:24:03,817 --> 00:24:04,651
Enfin...

337

00:24:05,110 --> 00:24:06,278
On savait pas...

338

00:24:07,404 --> 00:24:10,031

On savait pas que t'aimais les...

339

00:24:11,867 --> 00:24:13,034
Demoiselles d'honneur ?

340

00:24:21,209 --> 00:24:22,210
Je t'aime.

341

00:24:26,214 --> 00:24:27,799
Tu peux fermer ma robe ?

342

00:24:29,050 --> 00:24:31,094
Désolée d'en reparler, mais...

343

00:24:31,970 --> 00:24:33,805
pourquoi aller à la maison ?

344

00:24:36,475 --> 00:24:38,977
Mes enfants me questionneront sur sa mort.

345

00:24:40,770 --> 00:24:41,855
Tu le leur diras ?

346

00:24:42,397 --> 00:24:43,565
Leur dire quoi ?

347

00:24:43,899 --> 00:24:45,317
Qu'elle s'est suicidée ?

348

00:24:46,985 --> 00:24:48,278
Leur tante Nell ?

349

00:24:48,361 --> 00:24:49,905
C'est mieux que mentir.

350

00:24:51,990 --> 00:24:53,700
Ou se taire, comme papa.

351

00:24:56,661 --> 00:24:57,871
Je vais dire quoi ?

352

00:25:03,001 --> 00:25:04,794
Réponds à leurs questions.

353

00:25:07,380 --> 00:25:08,256
Sans détails.

354

00:25:08,340 --> 00:25:10,717
Tiens-t'en à ce qu'ils demandent.

355

00:25:10,800 --> 00:25:11,885
Dis-leur juste...

356

00:25:14,095 --> 00:25:16,723
que leur peine est légitime,
et que ça ira.

357

00:25:18,433 --> 00:25:20,227
C'est normal d'être curieux...

358

00:25:22,187 --> 00:25:23,188
et triste.

359

00:25:25,106 --> 00:25:26,483
Partage ta tristesse.

360

00:25:30,028 --> 00:25:31,738
Et s'ils demandent pourquoi ?

361

00:25:33,156 --> 00:25:34,407
Dis que tu sais pas.

362

00:25:35,408 --> 00:25:36,409
Personne ne sait.

363

00:25:36,910 --> 00:25:37,827
Ça arrive.

364

00:25:42,249 --> 00:25:43,875
Tu répondras mieux que moi.

365

00:25:47,420 --> 00:25:48,421
Pourquoi ?

366

00:25:48,505 --> 00:25:50,340
Parce que je suis furieuse.

367

00:25:54,886 --> 00:25:58,181
J'ai pas envie de leur dire
que j'en veux à leur tante

368

00:25:58,265 --> 00:25:59,599
qui aurait dû savoir,

369

00:25:59,683 --> 00:26:01,309
mieux que quiconque,

370

00:26:01,393 --> 00:26:03,103
que ça détruit une famille.

371

00:26:05,814 --> 00:26:07,440
Elle le savait très bien...

372

00:26:09,359 --> 00:26:10,652
mais elle l'a fait.

373

00:26:21,246 --> 00:26:22,205
Je dois y aller.

374

00:26:23,373 --> 00:26:25,500
Désolée. Je ne peux pas, Shirley.

375

00:26:28,253 --> 00:26:29,671
POMPES FUNÈBRES HARRIS

376

00:26:52,777 --> 00:26:53,612
Salut.

377

00:26:54,112 --> 00:26:55,113
Je peux entrer ?

378

00:27:02,370 --> 00:27:03,371

Chouette dessin.

379

00:27:05,081 --> 00:27:05,915
Écoute.

380

00:27:06,791 --> 00:27:07,959
Je suis désolée.

381

00:27:08,585 --> 00:27:09,794
T'en fais pas.

382

00:27:10,629 --> 00:27:12,422
Maman et papa m'en veulent.

383

00:27:13,089 --> 00:27:14,716
Ils me croient pas.

384

00:27:15,759 --> 00:27:16,593
Sur quoi ?

385

00:27:16,676 --> 00:27:17,927
Ils croient rien.

386

00:27:18,637 --> 00:27:19,638
Désolée.

387

00:27:20,680 --> 00:27:22,766
D'abord, Abigail n'existe pas.

388

00:27:24,100 --> 00:27:26,144
Maintenant, la cave n'existe pas.

389

00:27:26,227 --> 00:27:28,313
Elle est pas sur les plans.

390

00:27:28,396 --> 00:27:31,191
Ils disent que c'est un vide sanitaire.

391

00:27:32,317 --> 00:27:34,110
Et pour ce que j'ai vu dedans,

392

00:27:34,194 --> 00:27:36,279
ils me croient pas du tout.

393

00:27:36,363 --> 00:27:38,281
Personne me croit jamais.

394

00:27:44,788 --> 00:27:45,872
Moi, je te crois.

395

00:27:49,876 --> 00:27:51,336
Prouvons que c'est vrai.

396

00:27:52,337 --> 00:27:55,006
Tu m'as parlé d'une échelle.

397

00:27:57,384 --> 00:27:58,760
Par rapport à toi,

398

00:27:59,761 --> 00:28:00,762
elle était où ?

399

00:28:01,888 --> 00:28:03,056
D'accord, donc...

400

00:28:03,765 --> 00:28:05,517
elle était à cette distance ?

401

00:28:06,059 --> 00:28:07,435
Un peu plus loin.

402

00:28:07,519 --> 00:28:10,438
À cette distance ?

403

00:28:15,026 --> 00:28:16,236
Un, deux,

404

00:28:16,319 --> 00:28:20,240
trois, quatre, cinq, six,

405

00:28:20,323 --> 00:28:22,242

sept, huit,

406

00:28:22,575 --> 00:28:26,079
neuf, dix, onze.

407

00:30:48,096 --> 00:30:49,848
T'as eu tellement peur.

408

00:31:31,598 --> 00:31:32,515
Bonjour.

409

00:31:32,599 --> 00:31:35,226
Navrée de débarquer sans prévenir.

410

00:31:35,977 --> 00:31:39,022
- Si je tombe mal, je peux...
- Pas du tout.

411

00:31:39,397 --> 00:31:40,648
Entrez.

412

00:31:42,150 --> 00:31:45,820
J'étais dans le coin
et je voulais voir quelque chose...

413

00:31:47,363 --> 00:31:48,489
Kelsey est là ?

414

00:31:49,282 --> 00:31:51,826
Non, elle est à l'école.

415

00:31:52,368 --> 00:31:53,953
Comme tous les enfants.

416

00:31:54,996 --> 00:31:55,830
Bien sûr.

417

00:31:56,998 --> 00:31:59,375
J'ignorais que vous faisiez des visites.

418

00:32:02,837 --> 00:32:04,380

C'est inhabituel.

419

00:32:04,464 --> 00:32:06,966
Je passais et je pensais à votre dossier.

420

00:32:09,719 --> 00:32:11,888
Ça va vous paraître étrange...

421

00:32:12,889 --> 00:32:15,934
mais puis-je jeter un œil à votre cave ?

422

00:32:21,439 --> 00:32:23,399
Appelez-nous en cas de besoin.

423

00:32:23,483 --> 00:32:25,610
Je retourne bientôt travailler.

424

00:32:26,235 --> 00:32:27,153
Merci.

425

00:34:37,575 --> 00:34:38,409
Non.

426

00:34:38,493 --> 00:34:40,661
Pitié, non !

427

00:35:37,009 --> 00:35:38,261
- Terminé ?
- Oui.

428

00:35:39,095 --> 00:35:41,222
Merci de m'avoir accordé ça.

429

00:35:41,305 --> 00:35:44,392
J'espérais entrer un peu
dans l'esprit de Kelsey

430

00:35:44,475 --> 00:35:46,060
pour mieux la comprendre,

431

00:35:46,144 --> 00:35:47,186

mais bon...

432

00:35:48,229 --> 00:35:49,522
Ce n'est qu'une cave.

433

00:35:49,605 --> 00:35:51,065
On lui dit sans cesse.

434

00:35:51,149 --> 00:35:52,942
Je la reverrai cette semaine.

435

00:35:53,025 --> 00:35:53,860
Merci.

436

00:35:59,782 --> 00:36:00,867
Merci.

437

00:36:07,331 --> 00:36:08,624
Qu'est-ce que...

438

00:36:09,959 --> 00:36:10,877
vous regardez ?

439

00:36:13,212 --> 00:36:14,547
Votre sourire.

440

00:36:19,802 --> 00:36:20,636
C'est ça.

441

00:36:22,388 --> 00:36:23,848
Et les services sociaux.

442

00:36:26,017 --> 00:36:27,560
Fais-moi confiance.

443

00:36:29,312 --> 00:36:30,980
Je me suis jamais trompée.

444

00:36:33,399 --> 00:36:34,609
Oui, je suis sûre.

445
00:36:34,942 --> 00:36:37,153
Je suis sûre qu'il avouera si tu...

446
00:36:39,655 --> 00:36:40,698
Fais-les venir.

447
00:36:42,366 --> 00:36:43,993
Non, j'attends les flics.

448
00:36:48,623 --> 00:36:49,916
Merci, Gina.

449
00:36:49,999 --> 00:36:50,917
Salut.

450
00:37:06,682 --> 00:37:07,975
Tu l'as trouvé ?

451
00:37:09,310 --> 00:37:11,812
Dans la petite pièce. À l'écart.

452
00:37:12,480 --> 00:37:14,232
Avec d'autres livres pareils.

453
00:37:15,191 --> 00:37:17,318
Des secrets qu'ils voulaient cacher.

454
00:37:18,694 --> 00:37:19,779
D'où tu sors ça ?

455
00:37:21,280 --> 00:37:22,323
Aucune idée.

456
00:37:23,658 --> 00:37:25,993
Je l'ai su en le touchant.

457
00:37:27,745 --> 00:37:30,289
Comme tu as su pour le faux plancher ?

458
00:37:34,001 --> 00:37:35,086

C'est un registre.

459

00:37:35,544 --> 00:37:37,463
De contrebandiers.

460

00:37:38,089 --> 00:37:39,423
Tu sais ce que c'est ?

461

00:37:40,967 --> 00:37:44,095
Autrefois,
vendre de l'alcool était illégal.

462

00:37:44,178 --> 00:37:46,097
Ils le faisaient en cachette.

463

00:37:47,223 --> 00:37:49,976
Tu sais,
il n'y a aucune trace de cette cave.

464

00:37:50,309 --> 00:37:52,186
Elle n'est pas sur les plans.

465

00:37:52,895 --> 00:37:56,065
On ne devait pas la trouver.
Mais toi, tu l'as trouvée.

466

00:37:58,150 --> 00:38:01,195
Je suis fâchée
que tu y sois descendue toute seule.

467

00:38:01,279 --> 00:38:03,572
Je voulais donner raison à Luke.

468

00:38:03,656 --> 00:38:05,783
Mais je suis fière de ton courage.

469

00:38:17,503 --> 00:38:18,546
Ma chérie ?

470

00:38:20,131 --> 00:38:21,048
Ma puce,

471
00:38:21,799 --> 00:38:22,883
qu'y a-t-il ?

472
00:39:25,154 --> 00:39:26,322
Regarde-moi ça.

473
00:39:27,656 --> 00:39:29,367
Ils ont creusé dans le mur.

474
00:39:30,576 --> 00:39:32,078
Comment elle l'a trouvé ?

475
00:39:32,703 --> 00:39:33,996
Aucune idée.

476
00:39:34,747 --> 00:39:35,748
C'est incroyable.

477
00:39:37,124 --> 00:39:38,876
Ça m'a pas l'air très réglo.

478
00:39:40,211 --> 00:39:42,880
Je dirai à Peter
d'envoyer des gars demain.

479
00:39:46,384 --> 00:39:47,468
Viens ici, trésor.

480
00:39:56,310 --> 00:39:58,062
Ton père m'a parlé

481
00:39:58,145 --> 00:40:01,690
du vin que tu as trouvé
en nettoyant le placard.

482
00:40:02,608 --> 00:40:03,609
Comment t'as su ?

483
00:40:04,693 --> 00:40:06,070
J'ai deviné.

484

00:40:07,988 --> 00:40:09,782
Comme pour le registre ?

485

00:40:14,453 --> 00:40:16,330
Tu sais, pour mes migraines ?

486

00:40:17,706 --> 00:40:19,458
C'est depuis mon enfance.

487

00:40:20,626 --> 00:40:22,211
Quand j'ai une crise,

488

00:40:23,045 --> 00:40:24,713
je vois toutes sortes de...

489

00:40:27,216 --> 00:40:28,134
Enfin...

490

00:40:29,009 --> 00:40:31,178
Ta grand-mère était comme ça aussi.

491

00:40:32,138 --> 00:40:34,640
Elle était... très sensible.

492

00:40:36,225 --> 00:40:39,186
Peut-être que tes sœurs et toi
l'êtes aussi.

493

00:40:40,271 --> 00:40:42,231
Shirley dit parfois des choses

494

00:40:42,314 --> 00:40:43,774
en dormant, qui sont...

495

00:40:45,192 --> 00:40:46,569
intéressantes.

496

00:40:47,736 --> 00:40:50,948
Quand j'ai demandé à Nell
son impression sur la maison,

497

00:40:51,824 --> 00:40:53,200
elle a dit "bruyante".

498

00:40:54,410 --> 00:40:56,871
J'ai trouvé ce mot curieux.

499

00:40:58,330 --> 00:41:00,624
Tu es toujours en pull, à l'intérieur.

500

00:41:00,708 --> 00:41:02,001
Pourtant c'est l'été.

501

00:41:02,918 --> 00:41:03,961
Pourquoi ?

502

00:41:04,753 --> 00:41:06,130
Il fait toujours froid.

503

00:41:07,840 --> 00:41:09,508
Mamie Mary était comme toi.

504

00:41:10,968 --> 00:41:12,553
Sentir l'air la répugnait.

505

00:41:13,012 --> 00:41:14,513
Elle restait emmitouflée.

506

00:41:16,891 --> 00:41:18,100
Les gens sensibles

507

00:41:18,976 --> 00:41:20,686
ont parfois besoin...

508

00:41:23,022 --> 00:41:23,856
Bref...

509

00:41:31,322 --> 00:41:32,948
Ça te protégera du froid...

510

00:41:34,700 --> 00:41:36,202

et de l'autre chose.

511

00:41:43,751 --> 00:41:44,877
Papa sait ?

512

00:41:46,045 --> 00:41:47,505
Que tu es sensible ?

513

00:41:47,588 --> 00:41:48,589
En quelque sorte.

514

00:41:50,216 --> 00:41:53,135
On en reparlera quand tu seras grande.

515

00:41:54,053 --> 00:41:55,596
Mais d'ici là...

516

00:41:56,805 --> 00:41:59,683
si tu te sens dépassée et incomprise,

517

00:41:59,767 --> 00:42:01,393
tu peux me parler.

518

00:42:02,520 --> 00:42:03,646
De n'importe quoi.

519

00:42:05,648 --> 00:42:06,565
D'accord ?

520

00:42:24,625 --> 00:42:25,584
Merci.

521

00:42:25,668 --> 00:42:27,753
Pas peur que Shirley te tue ?

522

00:42:28,504 --> 00:42:29,505
Je suis discrète.

523

00:42:30,714 --> 00:42:31,549
Je sais.

524

00:42:32,007 --> 00:42:33,801
Tu veux pas rester dîner ?

525

00:42:34,385 --> 00:42:35,636
Non, c'est gentil.

526

00:42:37,805 --> 00:42:38,931
Bonne route.

527

00:42:42,434 --> 00:42:43,435
Allez à la plage.

528

00:42:45,354 --> 00:42:46,397
Pas de câlin ?

529

00:42:58,367 --> 00:43:00,452
Tu t'es trompé sur quelques trucs.

530

00:43:02,454 --> 00:43:03,581
Tu l'as enfin lu ?

531

00:43:03,998 --> 00:43:06,584
Luke a pas trouvé la cave de contrebande.

532

00:43:07,876 --> 00:43:08,877
C'était moi.

533

00:43:11,964 --> 00:43:13,257
Désolé.

534

00:43:13,841 --> 00:43:14,842
Autre chose ?

535

00:43:15,676 --> 00:43:19,513
Ton récit de cette nuit-là m'a épatée.

536

00:43:19,597 --> 00:43:20,556
Quelle nuit ?

537

00:43:21,432 --> 00:43:22,308

Cette nuit-là.

538

00:43:23,100 --> 00:43:23,934
La dernière.

539

00:43:25,853 --> 00:43:27,479
J'ai lu des trucs dingues.

540

00:43:28,147 --> 00:43:31,650
Vraiment dingues, vu que tu as dormi

541

00:43:32,234 --> 00:43:33,569
presque tout le temps.

542

00:43:41,535 --> 00:43:43,078
Tu vas t'offrir quoi ?

543

00:43:43,912 --> 00:43:45,497
Voiture, sacs, voyage ?

544

00:43:47,124 --> 00:43:47,958
Non.

545

00:43:49,627 --> 00:43:51,545
Je vais finir mon foutu doctorat.

546

00:45:20,008 --> 00:45:21,260
Et Jésus pleura...

547

00:46:56,021 --> 00:46:56,897
Salut.

548

00:46:57,397 --> 00:46:58,232
Salut.

549

00:47:01,693 --> 00:47:03,487
J'avais bien entendu du bruit.

550

00:47:03,570 --> 00:47:04,905
Désolée.

551

00:47:06,448 --> 00:47:07,491
Ça va ?

552

00:47:08,116 --> 00:47:09,117
Très bien.

553

00:47:09,743 --> 00:47:11,286
T'es sûre ? T'as l'air...

554

00:47:12,246 --> 00:47:13,872
Shirley a vu ton chéquier.

555

00:47:15,624 --> 00:47:16,959
Ton compte perso.

556

00:47:20,712 --> 00:47:22,297
Tu le lui diras pas, hein ?

557

00:47:22,923 --> 00:47:26,009
C'est aussi dommageable
pour toi que pour moi.

558

00:47:28,512 --> 00:47:29,346
T'inquiète.

559

00:47:30,806 --> 00:47:32,850
Mais prépare ta défense.

560

00:47:34,560 --> 00:47:36,186
Invente-toi une maîtresse.

561

00:47:36,270 --> 00:47:37,646
Une double vie.

562

00:47:40,899 --> 00:47:43,610
Un truc qui l'emmerdera
moins que la vérité.

563

00:47:56,582 --> 00:47:57,416
Attends.

564

00:48:00,544 --> 00:48:01,461
Ça va ?

565

00:48:01,879 --> 00:48:05,090
Oui, mais on s'est à peine parlé.

566

00:48:06,133 --> 00:48:07,885
On peut discuter un peu ?

567

00:48:14,516 --> 00:48:17,269
Crois-moi,
je suis ravie que tu m'aies appelée.

568

00:48:17,853 --> 00:48:19,938
Mais tu m'as jetée, l'autre soir,

569

00:48:20,022 --> 00:48:22,608
et hier, au club, tu m'as snobée.

570

00:48:22,691 --> 00:48:23,525
En effet.

571

00:48:28,113 --> 00:48:29,156
C'est vrai.

572

00:48:34,703 --> 00:48:35,913
Je suis désolée.

573

00:48:39,750 --> 00:48:41,418
Tu veux parler de ça ?

574

00:48:43,295 --> 00:48:45,088
Entre autres.

575

00:48:45,839 --> 00:48:48,175
De quoi discutent les gens ?

576

00:48:49,301 --> 00:48:50,677
Ça va ? Et ta journée ?

577

00:48:50,761 --> 00:48:51,762
Tu vois le genre.

578

00:48:53,972 --> 00:48:55,682
Voyons... Ma journée ?

579

00:48:56,767 --> 00:48:59,144
J'ai découvert qu'une fille de neuf ans,

580

00:48:59,227 --> 00:49:00,562
une patiente,

581

00:49:00,687 --> 00:49:03,023
se faisait abuser par son père adoptif.

582

00:49:06,234 --> 00:49:08,737
C'était si enfoui
qu'elle a créé un monstre

583

00:49:08,820 --> 00:49:10,614
pour supporter tout ça.

584

00:49:13,116 --> 00:49:15,619
Elle était très plausible, ça m'a obsédée.

585

00:49:19,122 --> 00:49:22,417
Le type a cédé
dès le début de l'interrogatoire,

586

00:49:22,501 --> 00:49:24,503
alors... victoire.

587

00:49:26,672 --> 00:49:30,300
Mais elle sera placée ailleurs,
alors au mieux, c'est un pari.

588

00:49:31,510 --> 00:49:32,511
Alors voilà...

589

00:49:34,429 --> 00:49:35,681
j'ai bien bossé.

590

00:49:40,060 --> 00:49:41,103
Cette gamine...

591

00:49:42,980 --> 00:49:45,023
avait enfermé ses émotions.

592

00:49:48,485 --> 00:49:50,278
J'ai touché sa main sans...

593

00:49:56,326 --> 00:49:59,621
Elle avait besoin d'aide
et personne n'écoutait.

594

00:50:05,585 --> 00:50:07,462
Ça me rappelle tellement Nell.

595

00:50:12,634 --> 00:50:13,468
Bon...

596

00:50:14,886 --> 00:50:17,973
on parle de ta journée
ou tu viens au lit ?

597

00:50:44,708 --> 00:50:50,589
LA DERNIÈRE NUIT

598

00:50:52,215 --> 00:50:53,216
Theo...

599

00:50:54,217 --> 00:50:56,011
emmène-les à la voiture.

600

00:50:56,094 --> 00:50:58,972
Enfermez-vous. N'ouvrez que si je sors.

601

00:50:59,056 --> 00:51:00,682
- Compris ?
- Qu'y a-t-il ?

602

00:51:00,766 --> 00:51:01,725
En voiture.

603
00:51:01,808 --> 00:51:04,394
- Je ramène Steve et Shirley.
- C'est quoi ?

604
00:51:05,187 --> 00:51:06,021
Partez !

605
00:51:07,064 --> 00:51:07,939
Allez.

606
00:51:10,609 --> 00:51:11,443
Viens !

607
00:51:14,112 --> 00:51:15,238
Papa !

608
00:51:15,781 --> 00:51:16,907
Arrête !

609
00:51:18,575 --> 00:51:19,826
Lâche-moi !

610
00:51:19,910 --> 00:51:21,828
Lâche-moi le bras ! Lâche-moi !

611
00:51:22,496 --> 00:51:23,455
Me touche pas !

612
00:51:29,878 --> 00:51:31,088
Touche-moi.

N SERIES THE
HAUNTING
— OF HILL HOUSE —



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.